

II.8. 56. Qimiad euz zoudard yaouanc.

Ms. VIII, p. 348-351.

Timbre : Var ton : Eveus ar promesseou a ràn dêc'h.

Incipit : Va c'halon a zo fraillet dre nerz va angeniou,

Composition : 16 c. de 4 v. de 13 p.

Sujet.

L'Adieu d'un jeune soldat. Il dit adieu à son pays (c. 1), à sa maison (c. 2), à ses parents (c. 3-4), au cimetière où sont enterrés ses ancêtres (c. 5), à celle qu'il aime (c.6-9), à un voisin (c. 10-11) à son chien Mindu qui, lui au moins, lui restera fidèle (c. 12-13), à son cheval (c. 14), aux fêtes et aux plaisirs (c. 15). C'est un adieu à jamais (c.16).

Origine du texte.

Dans le manuscrit : signé « Prout »

Autres sources : A. Lédan recopia la version qui fut publiée dans *Canaouennou grêt gant eur C'hernevod*, en 1838. C'est le second texte de Prosper Proux (1811-1873) qu'il retranscrit dans ses manuscrits (Voir II.4.24).

Alexandre Lédan et le texte.

Transcription : en Novembre 1851, au plus tôt (Voir II.8.44).

Impression(s) : aucune

Mise en valeur : Complaintes ou Guerziou (1854).

Impressions postérieures sur feuilles volantes (ou édition populaire).

Voir J. Olliver, n° 823 a et B : Morlaix, J. Haslé (1861-1884), 1 éd. comprenant deux autres textes ; 1 éd. s.l.n.d. ne comprenant que cette complainte.

Versions collectées.

Voir catalogue Malrieu, n° 0700. Ces différentes versions sont toutes de la fin du XIX^e ou début du XX^e siècle.